



**Από την υμνολογία της Εκκλησίας μας
για την Μεταμόρφωση του μας Ιησού Χριστού**

*Απόδοση στη νέα ελληνική του τρίτου ιδιόμελου της λιτής
που ψάλλεται στην ακολουθία του εσπερινού της εορτής.*

Ο Χριστός, το προαιώνιο Φως του Πατέρα, περπατώντας σωματικά στη γη, πριν ακόμη ανέβει στον Σταυρό, αφού ολοκλήρωσε με θεοπρεπή τρόπο όσα αφορούσαν τη φρικτή οικονομία της σωτηρίας, σήμερα, στο όρος Θαβώρ, αποκαλύπτει μυστικά τον τύπο της Αγίας Τριάδας.

Διότι παίρνει μαζί Του τρεις από τους εκλεκτούς μαθητές –τον Πέτρο, τον Ιάκωβο και τον Ιωάννη– και τους ανεβάζει μόνοι τους μαζί Του. Και αφού για λίγο απέκρυψε τη μορφή της ανθρώπινης φύσης Του, μεταμορφώθηκε μπροστά τους, δείχνοντάς τους τη θεϊκή Του ωραιότητα - την ομορφιά της θείας Του φύσης.

Αυτή την ωραιότητα δεν την έδειξε ολόκληρη, αλλά μόνο όσο μπορούσαν να αντέξουν οι σωματικοί τους οφθαλμοί: αφενός για να πληροφορηθούν, αφετέρου για να μην καταστραφούν από την υπερβολική δόξα και χάσουν και τη ζωή τους ακόμα.

Και έφερε κοντά Του και τους κορυφαίους των Προφητών - τον Μωσή και τον Ηλία— οι οποίοι μαρτυρούσαν ανάλογα τη θεότητα Του, δείχνοντας ότι Αυτός είναι το αληθινό Φως της πατρικής ουσίας, ο Κύριος των ζωντανών και των νεκρών.

Γι' αυτό και ένα σύννεφο, σαν σκηνή, τους σκέπασε, και φωνή από τον Πατέρα ακούστηκε από το σύννεφο, βεβαιώνοντας και λέγοντας: «Αυτός είναι ο Υιός μου ο Αγαπητός, τον οποίο εγώ εγέννησα προαιώνια, πριν από τον αυγερινό· Αυτός είναι που έστειλα για να σώσει όσους βαπτίζονται στο όνομα του Πατέρα και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος και ομολογούν με πίστη ότι η δύναμη της Θεότητας είναι μία και αδιαίρετη. Αυτόν να ακούτε.»

Γι' αυτό, Εσύ, φιλόανθρωπε Χριστέ ο Θεός, φώτισέ και εμάς με το φως της απρόσιτης δόξας Σου και αξίωσέ μας να γίνουμε κληρονόμοι της αιώνιας βασιλείας Σου, επειδή είσαι υπεράγαθος.

*Απόδοση στη νέα ελληνική,
π. Παντελεήμων Κρούσκος, εφημέριος Καλύμνου.*

Η των απελπισμένων μόνη ελπίς

Η Παναγία είναι η μόνη ελπίδα. Δεν υπάρχει άλλη για τους πολλούς απελπισμένους. Μονάκριβη μάνα. Είχε απελπιστεί από τις ικανότητες της. Δεν στεκόταν στα δεκανίκια των λόγων των άλλων. Στηριζόταν στον σταυρό του Υιού της. Ο πόνος την ομόρφαινε πιο πολύ. Στον κίνδυνο βρήκε τη λύτρωση. Επέλεξε τη σιωπή. Κυνηγήθηκε. Αγάπησε τα δύσκολα. Άντεξε στον πόνο. Άντεξε και στην ευτυχία των μαθητών του Υιού της, δίχως λάθη στις εξετάσεις. Ήξερε ν' αναμένει.

Έπαθε λοιπόν κι έμαθε. Κέρδισε κι έχει να δώσει. Ό,τι έχει είναι δικό μας. Ο πλούτος ακένωτος, ζωοδόχος πηγή, ζωηφόρος αγάπη, επιτάφιος της απόγνωσης. Να μη την καταδέχονται και νάναι τόσο καταδεκτική. Η έκφραση της μια μεγάλη σιωπή, εύλαλη. Σκουπιδο-ντενεκέδες περιττών λόγων καθημερινά στις εξώθυρες, γεμάτοι οι λάκκοι. Το πέμπτο ευαγγέλιο της Παναγίας είναι όλο λευκές σελίδες, είναι γραμμένο από θωπευτική σιωπή, από μελάνι παραμυθίας. Είναι μια ανοιχτή αγκαλιά, μια σεμνή παρουσία, ένα μαντήλι, ένα ρόδο, ένα κουκί θυμίαμα στο λιβανιστήρι της γιαγιάς, μια αχτίδα ήλιου στην κλειστή κάμαρη, η μόνη γυναικεία μορφή στο κελλί του ασκητή, η διακόνισσα του Άθω, η αρχόντισσα του Πρωτάτου, η θαυματουργός Γερόντισσα.

Η Παναγία, το λιμάνι της σωτηρίας, το μαφόρι της σκέπαστρο παρηγοριάς, η αρετή της τροφή μας, όλων των πεινασμένων, των φτωχών άφωτων, η φίλη των αθώων, των μαυρισμένων στο δάκρυ πονεμένων γιάτρισσα, ο ήλιος του χιονιού μας.

Η Παναγία δεν είναι διόλου δυσνόητη, δεν είναι σύμβολο, δεν είναι ούτε γριά ούτε παιδούλα, ξέρει πόσο αισιόδοξη να είναι, ν' απομακρύνεται ξέρει από το προσκήνιο, εκεί που δεν θέλουν να την επικαλούνται. Δεν θέλει να δυσκολεύει κανένα, ούτε με την αγάπη της. Όσοι επέλεξαν τη χαζομάρα τους αφήνει να φάνε τα μούτρα τους.

Επιτέλους ας νοιώσουμε πως η μοναξιά μας πρέπει να μάθει να στρώνει μόνη τραπέζι. Δεν γίνεται συνέχεια να ξεγλυστράμε και να θέλουμε κι έτοιμο φαγητό και στρωμένο τραπέζι κι άμισθο και χαμογελαστό υποτακτικό. Καλούμεθα νάμαστε ευγνώμονες μ' αυτό που μας δόθηκε, η ανδρεία να μας στολίσει, η ωραιότητα της παιδικής αγνότητας να καλύψει τη γύμνια μας, σε μια εποχή που η κακομοιριά δέρνει τους καλλιτέχνες, τους επιστήμονες και μερικούς ακόμη ιερείς.

Ευχαριστώ, Παναγία μου, για τον ενθουσιασμό που μου δίνεις απόψε, που είμαι απελπισμένος και η ελπίδα μου είσαι Εσύ. Ας αφήσουμε λίγο και τους άλλους, ας δούμε και το σκαρί μας, δεν είναι εγωιστικό, είναι απαραίτητο.

Ελπίδα στο μέλλον, απελπισία καλή στο παρελθόν, χαρά στο νυν, μακαριότητα στο αεί. Πάντα η θυσία, θυσιάζεται ο Υιός στον Σταυρό. Θυσιάζεται η μητέρα του στην αγκαλιά του άφατου πόνου. Ο πόνος με πόνο νικιέται. Η αγάπη κερδίζεται με πόλεμο. Πότε θα μας διδάξει κι εμάς η αγία Παράδοση;

Μονάκριβη ελπίδα του κόσμου Υπεραγία Θεοτόκε.

Μοναχός Μωυσής Αγιορείτης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Παρακαλούνται όσοι ἐπιθυμοῦν νὰ προσφέρουν ἄρτοκλασίαν κατὰ τὸν πανηγυρικὸν ἑσπερινὸν τῆς ἑορτῆς τῆς Κοιμήσεως τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου (14 Αὐγούστου), καθὼς καὶ κατὰ τὸν πανηγυρικὸν ἑσπερινὸν τῆς ἑορτῆς τῆς Παναγίας Προυσιωτίσσης (22 Αὐγούστου), νὰ συνεννοηθοῦν ἐγκαίρως μετὰ τοὺς Ἐπιτρόπους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2026

Ο ναός είναι ανοικτός μισή ώρα πριν και κατά την διάρκεια των ακολουθιών.

31 Ἰουνίου Παρασκευή.

19:00 Ὁ ἁγιασμός καὶ ὁ ἑσπερινός.

01 Αὐγούστου Σάββατον. *Ἡ πρόοδος τοῦ Τιμίου Σταυροῦ.*

07:30' Ὁ Ὁρθρος καὶ 08.15' ἡ θεία λειτουργία καὶ ὁ ἁγιασμός.

19:00' Ὁ ἑσπερινός τῆς Κυριακῆς.

02 Αὐγούστου ΚΥΡΙΑΚΗ

07:30' Ὁ Ὁρθρος καὶ 08.45' ἡ θεία λειτουργία.

19:00' Ἡ παράκλησις.

03 Αὐγούστου Δευτέρα. 19:00' Ἡ παράκλησις.

04 Αὐγούστου Τρίτη. 19:00' Ἡ παράκλησις.

05 Αὐγούστου Τετάρτη. *Παραμονὴ τῆς ἑορτῆς τῆς Μεταμορφώσεως.*

19:00' Ὁ μέγας πανηγυρικὸς ἑσπερινός.

06 Αὐγούστου Πέμπτη. **Ἡ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ.**

07:30' Ὁ Ὁρθρος καὶ 08.30' ἡ θεία λειτουργία.

19:00' Ἡ παράκλησις.

07 Αὐγούστου Παρασκευή. 19:00' Ἡ παράκλησις.

08 Αὐγούστου Σάββατον.

07:30' Ὁ Ὁρθρος καὶ 08.15' ἡ θεία λειτουργία.

19:00' Ὁ ἑσπερινός τῆς Κυριακῆς.

09 Αὐγούστου ΚΥΡΙΑΚΗ

07:30' Ὁ Ὁρθρος καὶ 08.45' ἡ θεία λειτουργία.

19:00' Ἡ παράκλησις.

10 Αὐγούστου Δευτέρα. 19:00' Ἡ παράκλησις.

11 Αὐγούστου Τρίτη. 19:00' Ἡ παράκλησις.
12 Αὐγούστου Τετάρτη. 19:00' Ἡ παράκλησις.
13 Αὐγούστου Πέμπτη. 19:00' Ἡ παράκλησις.
14 Αὐγούστου Παρασκευή. *Παραμονὴ τῆς ἑορτῆς τῆς Κοιμήσεως.*
19:00' Ὁ μέγας πανηγυρικός ἑσπερινός μετ' ἄρτοκλασίας καὶ τῶν ἐγκωμίων εἰς τὴν κοίμησιν τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου.
15 Αὐγούστου Σάββατον. Η ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ.
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.30' ἡ θεία λειτουργία.
19:00' Ὁ ἑσπερινός τῆς Κυριακῆς.
16 Αὐγούστου ΚΥΡΙΑΚΗ.
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.45' ἡ θεία λειτουργία.

ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΠΡΟΥΣΙΩΤΙΣΣΗΣ

22 Αὐγούστου Σάββατον. *Παραμονὴ*
19:30' Ὁ μέγας πανηγυρικός ἑσπερινός μετ' ἄρτοκλασίας.

23 Αὐγούστου Κυριακή. *Ἀνήμερα*
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.45' ἡ θεία λειτουργία.
19:30' Ἡ παράκλησις.

26 Αὐγούστου Τετάρτη. *Παραμονὴ τῆς ἑορτῆς τοῦ ἁγίου Φανουρίου.*
19:00' Ὁ ἑσπερινός καὶ ἡ εὐλόγησις τῶν πιττῶν πρὸς τιμὴν τοῦ ἁγίου.
27 Αὐγούστου Πέμπτη. *Φανουρίου μάρτυρος.*
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.15' ἡ θεία λειτουργία μετὰ τὸ πέρας τῆς ὁποίας
θα τελεσθεῖ ἡ εὐλόγησις τῶν πιττῶν πρὸς τιμὴν τοῦ ἁγίου.
28 Αὐγούστου Παρασκευή. 19:00' Ὁ ἑσπερινός.
29 Αὐγούστου Σάββατον. *Ἡ ἀποτομὴ τῆς κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.*
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.15' ἡ θεία λειτουργία.
19:00' Ὁ ἑσπερινός τῆς Κυριακῆς.
30 Αὐγούστου ΚΥΡΙΑΚΗ.
07:30' Ὁ Ὅρθρος καὶ 08.45' ἡ θεία λειτουργία.
31 Αὐγούστου Δευτέρα.
19:00' Ὁ ἁγιασμός καὶ ὁ ἑσπερινός.

“ΥΔΩΡ ΖΩΗΣ”

Μηνιαία ἐκδόση τοῦ Ενοριακοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ Ζωοδόχου Πηγῆς Κάτω Πατησίων.
Ζαχαρία Παπαντωνίου 65, Τηλ/Fax: 210 8313 403, Τ.Κ. 111 45, ΑΘΗΝΑ
Υπεύθυνος ὕλης: Αρχιμ. Φώτιος Καραδήμας Πρόεδρος τοῦ Εκκλ. Συμβουλίου
Ιστοσελίδα I.N.: www.zoodochos.gr • E-mail: contact@zoodochos.gr